

Acuerdo de Consentimiento Informado para el Intercambio y Publicación de Información  
Sistema de Cuidado para Niños y Familias  
Informed Consent Agreement for Release & Exchange of Information  
System of Care for Children & Families

**La Autorización Anexa para el Intercambio y Publicación de Información, permite compartir información entre los participantes del Sistema de Cuidado para proporcionar un mejor respaldo y servicios para los niños, la juventud, y sus familias. El Sistema de Cuidado busca:**

The attached *Release & Exchange Authorization* allows for the exchange of information among participants in the System of Care to better provide supports and services for children, youth, and their families. The System of Care seeks to:

- **Planear y proveer servicios basados en las necesidades y fortalezas únicas de su niño(s)/ los jóvenes y de la familia;**
  - Plan and provide services based on your child(ren)/youth's and family's unique strengths and needs;
  
- **Tener acceso a una variedad de servicios de la agencia y el respaldo de la comunidad para satisfacer las necesidades físicas, emocionales, sociales, y educativas de su niño(s) de manera oportuna**
  - Access a variety of agency services and community supports to meet physical, emotional, social, and educational needs of your child(ren) in a timely manner;
  
- **Proveer servicios eficaces en un ambiente menos restrictivo y lo más natural posible;**
  - Provide effective services in the least restrictive, most natural environment;
  
- **Trabajar en conjunto con usted en la plantación y recepción de servicios con el respaldo de la comunidad;**
  - Work with you as a partner to plan for and receive services and community supports;
  
- **Eliminar barreras entre las agencias proveedoras de servicios para niños.**
  - Eliminate barriers across child-serving agencies.

**Esta Autorización para el Intercambio y Publicación de Información es para lograr dos cosas:**

The *Release & Exchange Authorization* is intended to accomplish two things:

- 1) **Promover una mejor coordinación de servicios de parte de las agencias que están trabajando con su niño y familia;**
  - 1) Promote better coordination of services by agencies who are working with your child and family;

Acuerdo de Consentimiento Informado para el Intercambio y Publicación de  
Información  
Sistema de Cuidado para Niños y Familias  
Informed Consent Agreement for Release & Exchange of Information  
System of Care for Children & Families

**2) Proveer a su familia con metas y resultados los cuales el Sistema de Cuidado espera le ayuden a alcanzar, y a descubrir si estas se han logrado o no.**

- 2) Provide you with goals and outcomes that the System of Care hopes to help your family achieve and find out whether or not they are being achieved.

**Como padre/tutor legal, usted deberá firmar la Autorización para el Intercambio y Publicación de Información para que sea válida. Toda la información que su familia provea será mantenida estrictamente confidencial. Cualquier información obtenida de otra fuente por cualquiera de las agencias participantes fuera del Sistema del Cuidado, tal como historiales médicos, requerirán de una autorización separada para su publicación. Asimismo, cualquier información compartida entre los participantes del Sistema de Cuidado no podrá ser re-publicada a ninguna otra parte o agencia que no aparezca en la autorización anexa.**

As a parent/legal guardian, you must sign the *Release & Exchange Authorization* in order for it to be valid. All of the information your family provides will be kept strictly confidential. Any information obtained by a participating agency from a source outside the System of Care, such as hospital records, requires a separate authorization for release. Similarly, any information shared among System of Care participants cannot be re-released to parties not listed on the attached authorization.

**Usted como el padre o el tutor legal pueda revocar su participación en el Sistema de Cuidado y su autorización para el intercambio y publicación de información en cualquier momento, excepto que tal información ya haya sido publicada. Esta forma de consentimiento expira automáticamente a partir de un año de la fecha que la Autorización para el Intercambio y Publicación de Información se firma.**

You as parent or legal guardian may revoke participation in the System of Care and authorization to release and exchange information at any time, except that such release has already occurred. Consent automatically expires one year from the date the *Release & Exchange Authorization* is signed.

**Su consentimiento también permitirá que el Sistema del Cuidado recoja datos para la determinación de la eficacia del planteamiento del Sistema del Cuidado.**

Your consent will also allow the System of Care to collect data to determine the effectiveness of the System of Care approach.

Acuerdo de Consentimiento Informado para el Intercambio y Publicación de  
Información  
Sistema de Cuidado para Niños y Familias  
Informed Consent Agreement for Release & Exchange of Information  
System of Care for Children & Families